

**Zeitschrift:** Schweizer Frauenblatt : Organ für Fraueninteressen und Frauenkultur  
**Herausgeber:** Bund Schweizerischer Frauenvereine  
**Band:** 34 (1952)  
**Heft:** 11

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Mathilde Steiner †

Soeben erhalten wir die schmerzliche Nachricht von dem allzu frühen Heimgang der verdienten Präsidentin der Solothurner Frauenzentrale — und hoffen, für die nächste Nummer einen Nachruf aus berufener Feder zu erhalten.

der Frauen zu Stellen in der öffentlichen Verwaltung bestehen. Sie richten sich namentlich gegen verheiratete Frauen. Allein auf weiter Fuß steht noch der Kanton Appenzel A. Rh., dessen Grosser Rat die Zulassung von Frauen zu Stellen der staatlichen Verwaltung «niemals sanktionieren» würde.

Klar umschriebene Unterschiede in der Einreihung der Frauen und der Männer in die verschiedenen Besoldungsklassen gibt es nur wenige. Appenzel A. Rh. reißt die Frauen für gleiche Arbeit grundsätzlich eine Klasse tiefer ein als die Männer, die Stadt Bern zwei Klassen tiefer und im Kanton Waadt beträgt die Differenz bis fünf Klassen. Die Stadt Biel gibt an, die Frauen im gesamten tiefer einzureihen als die Männer. Der Kanton Freiburg bezahlt den Frauen bloss 75 Prozent und der Kanton Tessin 85 Prozent der Männerhöhe. Im Kanton Solothurn werden die Frauen überhaupt nicht in die Besoldungsklassen eingereiht, was bedeutet, dass sie weniger Lohn beziehen als der unterste männliche Angestellte. In Basel-Stadt soll den Frauen für gleiche Arbeit «weitgehend» derselbe Lohn bezahlt werden wie den Männern. Der Kanton Luzern meldet, dass die männlichen Angestellten besser entlohnt werden und der Kanton Thurgau entlohnt Männer und Frauen «in der Regel ungleich». Die Kantone Neuchâtel, Genéve, Schwyz, Uri und Unterwalden geben an, dass die Frauen in ihren Verwaltungen keine gleichen Arbeiten ausführen wie die Männer, das heisst sie werden nur zu sogenannter Frauenarbeit zugelassen, bestehend in einfacher Büroarbeit und etwa Hilfsfähigkeit in Laboratorien und in der Fürsorge.

In den übrigen Kantonen und Städten soll grundsätzlich kein Unterschied gemacht werden zwischen der Entlohnung von Männern und Frauen, wenn sie dieselbe Arbeit ausführen.

Diese Zusammenstellung ergibt ein recht ungleiches Bild über die Entlohnung von Mann und Frau in den Verwaltungen der Kantone und grossen Städte. Die Praxis dürfte jedoch nicht so sehr verschieden sein. Auch die Verwaltungen, die «grundsätzlich» keinen Unterschied machen in der Entlohnung von Mann und Frau weichen in der Praxis in mannigfacher Weise von diesem Grundsatz ab. Da ist zum Beispiel eine Verwaltungsabteilung mit 2 Kanzleien. In beiden Kanzleien sind eine Reihe von einfachen Hilfsarbeiten auszuführen, die die Führung der Geschäftskontrollen, Registraturarbeiten, Bedienung des Telefons. In der einen Kanzlei ist ein Mann angestellt und als «Kanzlist» bezeichnet worden; in der andern Kanzlei füllt eine Frau den Platz aus und ist als «Kanzleihilfin» eingereiht worden. Die Kanzlisten sind um zwei bis vier Besoldungsklassen höher eingereiht als die Kanzleihilfen, so dass in jenem Fall die Frau für die gleiche Arbeit, die nebenan ein Mann ausführt, unter einem andern Titel um zwei bis vier Klassen niedriger besoldet wird. Oder ein andres Beispiel: In einer Fürsorgeabteilung werden zur Betreuung von fürsorgebedürftigen Personen Frauen als «Fürsorgerinnen» und Männer als «Adjunkte» eingestellt. Die Adjunkte sind drei bis fünf Klassen höher eingereiht als die Fürsorgerinnen.

Was die sogenannten Frauenarbeiten betrifft, so lässt sich auch da eine deutliche Zurücksetzung der Frauen feststellen, indem solche Arbeiten regelmässig schlechter bewertet werden als Arbeiten, die von Männern ausgeführt werden. Da sind zum Beispiel in einer Verwaltung der Karrer und der Schweinewärter in derselben Besoldungsklasse ein-

gereiht wie die diplomierte Pflegerin, Säuglingschwester und Kindergärtnerin. Die Schneiderin und Glätterin stehen in derselben Besoldungsklasse wie der ungelernete Hilfsarbeiter.

Das System der Besoldungsklassen beruht darauf, dass die verschiedenen Arbeiten in der ganzen Verwaltung, von der einfachsten bis zu der verantwortungsvollsten Funktion, nach gleichmässigen und objektiven Gesichtspunkten bewertet und dementsprechend in die Besoldungsklassen eingereiht werden. Der Grundsatz des gleichen Lohnes für gleichwertige Arbeit ist nur dann gewahrt, wenn auch sogenannte Frauenarbeit nach den für Männerarbeit angewandten Grundsätzen bewertet wird. Das aber geschieht häufig nicht.

Dass die Frauenarbeit so gut wie in allen geprüften öffentlichen Verwaltungen schlechter bezahlt wird als die Männerarbeit, geht auch daraus hervor, dass die Frauen überall in die untersten Besoldungsklassen verteilt sind. In einer Anzahl von Verwaltungen stehen den Frauen nach der Praxis, ohne dass dies durch gesetzliche Bestimmung festgelegt wäre, überhaupt nur die untersten Besoldungsklassen offen. Verantwortungsvolle Arbeit wird den Frauen entweder nicht anvertraut, oder wenn sie gelegentlich solche Arbeit verrichten dürfen, so können sie es unter dem Titel und Lohn des

einfachen Angestellten tun. Nur in wenigen fortschrittlichen Kantonen wie Basel-Stadt, Bern, Waadt und Zürich sowie in den Stadtverwaltungen (ausgenommen Biel) finden sich einige wenige Frauen in verantwortlichen Stellen, wo sie meist den gleichen Lohn erhalten wie Männer mit denselben Funktionen.

Zusammenfassend kann gesagt werden, dass die Frauen in den öffentlichen Verwaltungen der Kantone, verglichen mit den Männern für gleiche oder gleichwertige Arbeit schlechter entlohnt werden, von einzelnen Ausnahmen abgesehen. Der Unterschied mag zwischen einer bis fünf Besoldungsklassen schwanken. Fortschrittlicher scheinen die Städte zu sein, mit der Ausnahme namentlich von Bern. Dazu kommt, dass den Frauen der Aufstieg in verantwortungsvollere Stellen weitgehend versperrt ist. Die IAO hat mit Recht festgestellt, dass der Grundsatz der gleichen Entlohnung für gleichwertige Arbeit nur dann voll verwirklicht ist, wenn den Frauen dieselben Aufstiegsmöglichkeiten offen stehen wie den Männern.

Unsere öffentlichen Verwaltungen sind demnach im gesamten noch weit entfernt von der nun international anerkannten Richtlinie, dass Mann und Frau für gleichwertige Arbeit gleichen Lohn verdienen.

## Probleme der Reisversorgung

Vor drei Jahren haben der Bund und die Importeure grosse Vorratslager an Lebensmitteln angelegt als Vorsichtsmassnahme für einen event. Notfall. Diese Pflichtlager müssen laufend erneuert werden, genau wie die kleineren Vorratslager, die sich in jeder Haushaltung befinden sollten, damit die Waren nicht verderben.

Der Vorrat an Reis wurde in der Sorte angelegt, die damals am besten zu bekommen war und die damals auch am meisten verlangt wurde, nämlich Piemonteser «Originario» (auch «Camolino» genannt).

Seither hat sich der Geschmack und auch die finanzielle Lage der Konsumenten gewandelt. Heute werden hauptsächlich die teureren italienischen und amerikanischen Reissorten verlangt, so dass die grossen Vorratslager an «Originario-Reis» nicht mehr in nützlicher Frist umgesetzt (erneuert) werden können.

Es fand in Bern eine Sitzung zur Besprechung der Abhilfemassnahmen statt. Allen Anwesenden war es klar, dass man auf die Konsumenten keinen Druck ausüben kann. Ich bin aber der Meinung, dass die Leserinnen des Schweizer Frauenblattes, die ja alle aufgeschlossen sind und Interesse ha-

ben auch für Fragen, die über den eigenen Haushalt hinausgehen, ohne weiteres die Zusammenhänge verstehen und von sich aus gerne bereit sind, in den nächsten Monaten «Originario-Reis» zu kaufen und etwas öfteres Reis in den Tisch zu bringen als gewöhnlich. Reisgerichte schätzen ja alle und der Hausfrau geben sie wenig Arbeit.

«Originario-Reis» ist, was den Nährwert anbelangt, genau so wertvoll wie jede andere Sorte, dafür aber bedeutend billiger. Zu Suppen, Milchreis, Osterfladen, Aufläufen und Köpfl lässt er sich auch weiteres verwenden. Auch Risotto lässt sich damit herstellen, wenn man sorgfältig vorgeht (nicht rühren, den Käse erst im letzten Augenblick begeben, etwas weniger Flüssigkeit beigegeben als bei stärker quellenden Sorten und nicht lange stehen lassen).

Wir sind ja alle dankbar, dass Vorratslager gehalten werden und helfen darum gerne mit, diese Lager vor dem Verderb zu retten. Je mehr Hausfrauen «Originario-Reis» kaufen, umso rascher können die Lager erneuert werden. Bitte reden Sie deshalb auch mit Frauen, die das Frauenblatt nicht lesen, über das Reisproblem. K.O.

## Vergnügte Pestalozziker

Obwohl dicht an der Schweizergrenze gelegen, ist die Pestalozzi-Kindersiedlung deutscher Kriegswaisen in «Wahlwies» am Bodensee weniger bekannt, als das «internationale» Heim in Trogen. Beide Heime sind fast gleichzeitig entstanden.

Ausgangspunkt der heutigen Siedlung «Wahlwies» bildete das zu Ende des Krieges in höchst unerquicklichem Zustand vorgefundene, ehemalige Flüchtlingslager Wahlwies, das nicht viel mehr als eine Ansammlung von dürftigen, ausgeplünderten Baracken war, ein wahres Chaos von Trümmern, Scherben und wenig verwendbaren Ueberbleibseln, zu deren Ausbau und Nutzbarmachung ausser Geld, Material und Mut vor allem eine grosse Portion Idealismus notwendig war. Erich Fischer, der Leiter des Heims, von den Kindern kurz mit «Grossvater» angeredet, hat zusammen mit einigen jungen Mitarbeitern und materieller Hilfe aus der Schweiz ein vorbildliches Heim mit vielseitigen Ausbildungsmöglichkeiten für die Heranwachsenden geschaffen. Viel Zeit zum Planen stand den Initianten damals nicht zur Verfügung, denn bereits begehrten kleine und grössere «Gäste», das Elend der verwahten, verwaisten und obdachlosen Jugend war bekanntlich kurz nach Kriegsende in Deutschland am bedrohlichsten. Alle Mitarbeiter beteiligten sich am Bau des Lagers, seiner Häuser sowohl wie ihrer Inneneinrichtungen, und so kamen nach und nach wohnliche Zimmer und Aufenthaltsräume, Schulstuben und Werkstätten zustande. Das ganze Unternehmen wurde von Anfang an in «Familien» aufgeteilt, wobei einem Lehrerepaar durchschnittlich 10 Kinder zur Betreuung anvertraut wurden, deren Alter von einem Jahr bis zu 23 Jahren va-

riert, also sowohl erwachsene Jugendliche, wie Säuglinge galt es unterzubringen. Für die erwachsene Jugend, die hier ihre Berufsschulung durchmachte, gibt es gesonderte Heime für Jünglinge und Mädchen, ebenso eigene Werkstätten für Schreiner, Schlosser, Goldschmiede, Feinmechaniker und andere. Die Mädchen lernen ausserdem das Weben an Handwebstühlen, Gärtner oder kunstgewerbliche Berufe. Gleichzeitig wird auf diese Weise der eigene Bedarf an Gemüse, Obst und Kartoffeln gedeckt. Kinder, die die Volksschule durchlaufen haben, nehmen zunächst ein halbes Jahr an einem der verschiedenen Berufskurse teil und können sich anschliessend frei für den einen oder anderen Beruf entscheiden. Oft zeigen die grösseren Kinder und Lehrlinge nach der Tagesarbeit den Kleineren ihre Handfertigkeit und beginnen sie bereits anzulernen, so dass diese spielend die gleiche Arbeit erlernen, die sie sich vielleicht später als Beruf erwählen.

Einige Gewerbebezüge von Wahlwies dürfen bereits stolz von «laufenden Aufträgen» aus der Industrie berichten und sind somit in der Lage, an die Unkosten des Heims und ihrer Ausbildung beizutragen. So die feinmechanische Werkstätte und auch die Goldschmiede, die beide in hohem Ansehen stehen. Schreinerei und Schuhmacherei haben naturgemäss alle Hände voll zu tun mit den eigenen Heimaufträgen.

Die kleine Gemeinschaft zeigt deutlich den Aufbauwille derer, die sich in grosser Not zusammengefunden haben und ohne laute Worte bereits ein festverankertes, mehr und mehr selbständig werdendes Unternehmen geschaffen haben. etk.

den Tisch ab. Durch die offenstehenden Butzenscheiben schwebten Nebelschleier in den Raum. Aus dem nahen Waldchen tönte der Schrei einer Nachtule.

Angelika blätterte in einer alten Nummer des «London Magazine». Sie schien aber wenig in die Lektüre vertieft zu sein. Ihre Blicke schweiften wiederholt zu ihrem Gatten hinüber, der jetzt aufstand und an das Fenster trat. Draussen vernahm man laute Stimmen und Pferdegetrappel; es folgte ein kräftiges Klopfen am Haustor.

«Angelika! Schnell, meine Feinde sind hinter mir her. Ich ... ich bin rettungslos verloren. Wir ... müssen fliehen!» stammelte der Graf.

«Was ist dir, Friedrich? Du bist ja totenblass!» Mit einem leisen Schrei eilte Angelika nun ebenfalls an das offenegebliebene Fenster. Der Nebel hatte sich verflüchtigt. Matt leuchtete das Mondlicht über dem Park. Unten standen Pferde, von einem Reitknecht an den Halftern gehalten. Eines der Ross scharfte. In diesem Augenblick klopfte es an ihre Zimmertüre.

«Ich bitte dich, Angelika ... es ist jetzt keine Zeit zu Erklärungen, später ...» flüsterte der Graf erregt. Dann wankte er ganz verstört auf die Ausgangstüre zu, drehte den Schlüssel und stürzte sich in das Nebengebäude.

«Machen Sie auf!» rief eine verhalten tönende Stimme vom Treppenhause her.

Wie gelähmt stand Angelika da, jedes Gedankens, jeder Ueberlegung unfähig, einer Ohnmacht nahe. «Im Namen des Gesetzes machen Sie auf, sonst wird die Türe aufgebrochen.» Angelika schloss zitternd auf. Vor ihr stand Lord Burky, verbeugte sich und trat ins Zimmer.

«Erschrecken Sie nicht, Frau Gräfin, es geschieht Ihnen nichts. Derjenige, den wir suchen, dürfte sich wohl im Zimmer nebenan befinden», sagte er.

## Politisches und anderes

### Das neue Bürgerrechtsgesetz

In Bern tagte die ständertliche Kommission für das neue Bürgerrechtsgesetz. Die Mehrheit der Kommission entschied sich dafür, dass die Schweizerin bei Heirat mit einem Ausländer durch Willensklärung das Schweizerbürgerrecht beibehalten kann. Diese Erklärung soll jedoch nur bis zur Trauung zulässig sein, nicht auch noch während eines Jahres wie der Nationalrat vorgesehen hatte.

### Die neue französische Regierung

Antoine Pinay ist es gelungen die neue Regierung zu bilden. Sie umfasst im Vergleich mit der früheren Regierung statt 26 nur 17 Mitglieder. Robert Schumann bleibt als Aussenminister. Das Verteidigungsministerium übernimmt René Frenay, der Urheber des Gedankens einer europäischen Armee. Der neue Ministerpräsident, der neben den Finanzen auch das Budget und Wirtschaftsministerium übernommen hat, beabsichtigt die Wiederherstellung des Vertrauens in die Währung und des Budgets-Gleichgewichtes.

### Die Sowjetunion fordert einen deutschen Friedensvertrag

Der stellvertretende russische Aussenminister Gromyko überreichte am Montag den diplomatischen Vertretern der Westmächte in Moskau eine Note. Darin schlägt Moskau eine sofortige Konferenz vor in welcher ein deutscher Friedensvertrag entworfen werden sollte. Dieser Friedensvertrag muss unter direkter Mitwirkung Deutschlands, vertreten durch eine gesamtdeutsche Regierung, ausgearbeitet werden.

### Budget der Sowjetunion einstimmig gutgeheissen

Radio Moskau gab bekannt, dass beide Häuser des Obersten Sowjets das Budget für 1952 im Betrage von 508,8 Milliarden Rubel einstimmig gutheissen. Die Militärausgaben betragen 2,9 Prozent der Gesamtausgaben. Im Jahre 1950 betragen sie nur 18,5 Prozent.

### Neue amerikanische Hilfe für das Ausland

Präsident Truman hat dem Kongress eine Botschaft zugestellt in welcher er um die Genehmigung von Krediten im Betrag von 7,9 Milliarden Dollars ersucht für die militärische und wirtschaftliche Unterstützung des Auslandes während des Fiskaljahres 1952/1953. Die Hilfe für Europa beträgt 5,68 Milliarden Dollars. Der Präsident warnte davor, den Nationen denen die Vereinigten Staaten Unterstützungen gewähren, Bedingungen zu stellen. Er sagte: «Diese Nationen sind unsere Freunde und nicht unsere Satelliten. Wir dürfen nicht so vorgehen, als ob wir wünschten, sie auf den Stand von Satelliten herab zu drücken, in dem wir demütigende Bedingungen stellen, die von einem freien Volk, das sich seiner Würde bewusst ist, niemals angenommen werden könnte».

### Die Bewegungsfreiheit der sowjetrussischen Diplomaten beschränkt

Die Westmächte, Italien und Holland haben beschlossen, die Bewegungsfreiheit der in diesen Staaten weilenden russischen Diplomaten einzuschränken. Diese Massnahme wird damit begründet, dass die Sowjetregierung im Januar dieses Jahres den fremden Diplomaten in Moskau verboten hat, ein Gebiet im Umkreis von 40 Kilometer um Moskau zu verlassen.

### Wahlen im deutschen Südwest-Staat

Die Wahlen für die verfassungsgemässe Versammlung des neuen deutschen Südwest-Staates, in dem die Länder Württemberg-Baden, Württemberg-Hohenzollern und Südbaden aufgehen werden, haben eine Mehrheit für die der Regierungskoalition in Bonn angehörenden Parteien ergeben.

### Krise in der englischen Labour-Party

Im Lager der englischen Labour-Party ist eine Krise entstanden. In der Verteidigungsdebatte stimmte die Gruppe um Bevan gegen die Regierung Churchill, während sich die übrigen Mitglieder der Labourabgeordneten der Stimmen enthielten.

### Rekord der Geburtenzahl in USA

Nach einer Schätzung des öffentlichen Gesundheitsdienstes waren im Jahre 1951 in den Vereinigten Staaten 3 833 000 Geburten zu verzeichnen. Die Kindersterblichkeit ging wieder zurück und betrug 28,8 Promille. cf.

Kannst Du es, so lenke stets durch Dein Reden  
Deine Gesellschaft auf anständige Gegenstände; bist  
Du unter lauter Fremden, so schweige. Epiktet

«Lord Burky, ich hielt Sie bisher für einen Gentleman ...», stammelte Angelika tief erschrocken.

«Ich bitte Sie, Ihr Urteil mir gegenüber nicht zu ändern. Die Rolle, die mir aufgezungen wird, ist keine angenehme. Es liegt in Ihrem eigenen Vorteil, aufzuklärt zu werden über die wahre Person Ihres Gatten. Ich bedaure es unendlich ... leider kann die Nachricht zu spät ...»

«Was fällt Ihnen ein! Nehmen Sie Ihre Worte zurück, sonst werde ich Sie fordern», rief Graf Horn entrüstet, der mit vorgehaltener Pistole zurückkam.

«Fordern? Lächerlich! Lord Burky schlägt sich nicht mit einem Lakaien! Ein höhnisches Lachen ausstossend, reichte er Angelika ein Schreiben, das Graf Horn, sich hinter den Stuhl der Lesenden stellend, ebenfalls las:

Stockholm, den 10. November 1767.

Sir Arthur Burky,  
Marble Lodge, London S.W.

Im Auftrage von Sir John Riner geben wir Ihnen nachfolgende Auskunft betreffs der gräflichen Familie Horn: Der einzige Sohn des Grafen Horn ist vor einem Jahr gestorben. Andere Nachkommen des Grafen sind nicht vorhanden. Ein Kammerdiener, namens Friedrich Brandt, ist seit dem Tode des jungen Grafen Frederick Horn mit dessen Papieren verschwunden und wird von den Gerichten gesucht. Sein Komplex, ein gewisser Henry Gilbert, der im Auftrage des Flüchtlings versuchte, Bankguthaben auf den Namen des Grafen zu beanspruchen und wertvolle Schmuckgegenstände zu beheben, ist kürzlich verhaftet worden. Wir hoffen, Ihnen mit dieser Auskunft zu dienen.

Getreulich zu Ihren Diensten.  
Königlich-Englische Botschaft.



... Für den Kenner ein Begriff

Generalvertrieb:

Lüchinger & Cie. AG., Eier-Import.

Basel, Zürich, Bern, St. Gallen, Luzern, Buchs

In einem kleinen, vornehmen Gasthaus in Inn Fields waren Zimmer bestellt, Diener und Kutscher wurden entlassen, Kalesche und Pferde dem Verleiher zurückgeschickt. Ganz unbeschwert wollte sich jetzt das junge Paar den Flitterwochen hingeben ...

«Cymbeline Cottage» lag inmitten eines mächtigen Parks, an den ein kleines Wäldchen gränzte. Dichte Nebelschleier umschwebten das mit Efeu umrankte Landhaus, das mit seinen blaugelasteten Fenstern und malerischen Erkern einem kleinen Märchenschloss gleich, während die Innenausstattung eher an ein Museum erinnerte. In der Halle standen ritterliche Rüstungen. Die wertvollen, alten Gemälde, Möbel und Wandteppiche stammten teilweise noch aus dem sechzehnten Jahrhundert. Das Kennzeichen des vierlämigen Kronleuchters im Speisesaal fiel auf die reich intarsierte, geschnitzte Decke, die tief genug lag, um dem Betrachter alle Einzelheiten der Verzierungen zu zeigen. Das seltsame Landhaus stammte aus der geschnittenen Epoche Shakespeares, dessen Truppe unter Jakob I. am Hofe aufgetreten war. Stark vergilbte Folianten, Abschriften einzelner Rollen aus Shakespeareschen Tragödien lagen unter Glas zur Schau.

Halb Museum, halb Gasthaus, war das anekdotenunwobene Landhaus ein Ort, wo sich Künstler und Kunstfreunde ein paar Tage oder Wochen der Erholung gönnten.

In den gemühtlich durchwärmten Sittingroom zurückgezogen, sass das gräfliche Paar und schaute in die Glut des angefachten Kaminfeuers.

«Wie herrlich es doch, wenn wir jetzt gleich zusammen in meine Heimat nach Schweden reisen könnten», sagte Graf Horn mit wehmütvoller Stimme.

«Auch dieser Wunsch wird sich eines Tages er-

füllen. All die Streitfragen werden sich lösen und zu deinen Gunsten entscheiden», antwortete Angelika, voll Vertrauen auf eine schöne Zukunft.

«Auf Hornburg werden wir noch glückliche Zeiten erleben, Geliebte! Es wird dir dort gut gefallen. Das alte Schloss steht auf einer Anhöhe, und weithin leuchten seine kupfernen Kuppeln. Von seinen Zinnen sieht man weit über das Meer hinaus», erzählte der Graf mit einem schwärmerischen Blick auf ein kleines Bild, das er seinem Gepäck entnommen hatte. «Siehst du, das ist Hornburg». Stolz reichte er seiner Gattin das Bild.

«Wundervoll muss es dort sein. Erzähl' mir doch mehr davon, Friedrich! Hoffentlich wird es nicht mehr lange dauern, bis du wieder in den rechtsmässigen Genuss deiner Güter kommst.»

«Was soll dir ich mehr erzählen, so lang all mein Besitz das Kronjuwel noch nicht zugehörig geworden ist?» Mit einer stürmischen Bewegung presste er sie an sich und bedeckte ihr Gesicht mit glühenden Küssen; dann zog er sie sanft in das nebenan liegende Schlafgemach.

Rasch, nur allzu rasch verfloßen die Tage. An einem Abend, als das Paar von einem Spazierritt heimgekehrt war, stand Graf Horn im Reitzanzug am Fenster, in die Lektüre soeben eingetretener Briefe vertieft. Vom Ankleideraum her klang Angelikas helle Stimme. In einem zarblauen Hausskleid betrat sie nach einiger Zeit das Wohnzimmer; dann setzte sich beide zu Tisch. Die Unterhaltung blieb heute ziemlich einsilbig. Die junge Frau blickte ihren Gatten fragend an. Was war denn geschehen? War die offensichtliche Verstimmung des Grafen im Inhalt der erhaltenen Briefe zu suchen? Sollte sie ihn fragen, oder lieber abwarten, bis er ihr von sich erzählte?

«Das Mahl war vorüber. Diener räumten bedächtig

## Stimmrechtliches Frühlingswehen im Oberwallis

Eine treue Abonnentin meldet uns ein schönes Erlebnis an einer Einkehrtagung des katholischen Frauenbundes des Oberwallis:

Es gab einen Vortrag über die sozial-charitative Aufgabe der Frau in der heutigen Zeit, einen weiteren über das Thema 'Wie Maria das Leben meistert' (dieser unter dem Blickfeld der ständigen Unsicherheit im Leben der Mutter Jesu und ihrer ungebrochenen Kraft im Ertragen des Leidens) und schliesslich einen von der Zentralpräsidentin des K.F.B., Frau Dr. Beck-Meyenberg, über '40 Jahre Katholischer Frauenbund'.

Am Schlusse der Vorträge wurde die Diskussion eröffnet, wobei immer wieder die Rede auf das Frauenstimmrecht kam. Zuerst verlaute von geistlicher Seite, ein Mitspracherecht der Frauen wäre erwünscht, wo es die Gebiete angeht, die fräulicher Art am nächsten liegen: Fürsorge und Erziehung, d. h. Armenpflege, Waisenamt, Jugendfürsorge und Schule. Ueber eine weitere Ausdehnung, d. h. völliger Gleichberechtigung mit dem Manne, könne man geteilter Ansicht sein.

Die Schlussansprache des geistlichen Beraters des Ob. V-Frauenbundes brachte dann eine grosse und schöne Ueberschätzung:

Wiederholt ermahnte er die anwesenden Frauen (es werden über 100 gewesen sein), sich von Minderwertigkeitsgefühlen zu befreien und sich endlich darauf zu besinnen, dass sie dem Manne ebenbürtig seien. Sie sei die Ergänzung des Mannes, jedes in seiner Eigenart geschaffene, aber erst zusammen ergäbe sich eine volle Einheit.

Auch kam er darauf zu sprechen, endlich mit dem Vorurteil zu brechen, es sei «nurs» die Männer. Es sei schon überflüssig, dass dies die Männer täten, die Frauen aber sollten damit wirklich aufhören. Dann wies er auf die Stellung der Frau in der Familie als Lebenspendnerin und -erhalterin und lobte im allgemeinen ihre Langmut und Unverzagtheit in allen Lebenslagen, welche ihr erlaube, manche Situation wieder einzunehmen, welche ein Mann als aussichtslos betrachten würde. Er schloss mit den Worten Papst Pius XI.:

«Gebt uns christliche Frauen, und wir werden das Angesicht der Welt erneuern.»

Diese Ansprache wurde spontan und begeistert gehalten. Sie wirkte aber auch befuernd auf die Zuhörerinnen, die davon stark ergriffen wurden. Im Wallis habe ich bisher noch nicht etwas Gleichartiges auf diesem Gebiete gehört, und zwar speziell aus dem Munde eines D o m h e r r e n ! J. M. D.

## Fortschritt im Bürgerrechtsgesetz zu erhoffen

Am 7. März trat die ständerätliche Kommission für das neue Bürgerrechtsgesetz unter dem Vorsitz von Ständerat von Moos in Bern nochmals zu einer Sitzung zusammen. Bundesrat Feldmann und Dr. Alexander, Chef der Justizabteilung, Dr. Jexler und Dr. Jean Meyer, Polizeibehörde, wohnten den Beratungen bei.

Auf Grund eines weitem von der Justizabteilung des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartements erstatteten Rechtsgutachtens kam eine starke Mehrheit der Kommission zum Schluss, dass die in der letzten Sitzung vorgebrachten Bedenken verfassungsrechtlicher Art gegen den Vorschlag, der Frau bei Heirat mit einem Ausländer das Schweizer Bürgerrecht zu belassen, nicht stichhaltig sind.

Die Mehrheit der Kommission entschied sich dann dafür, dass die Schweizerin bei der Heirat mit einem Ausländer durch Willenserklärung das Schweizer Bürgerrecht solle beibehalten können. Diese Erklärung soll jedoch nur bis zur Trauung zulässig sein, nicht auch noch während eines Jahres nachher, wie der Nationalrat vorgesehen hatte. Eine Minderheit wird im Ständerat beantragen, an der traditionellen Ordnung festzuhalten, wonach die Frau das Schweizer Bürgerrecht verliert, wenn sie die Staatsangehörigkeit des Ehemannes erwirbt.

Die Kommission beschloss einstimmig, dem Ständerat zu empfehlen, die Gesetzesvorlage mit den von der Kommission angebrachten Änderungen anzunehmen.

## Die Katzenkratzer-Krankheit

Eine neue Krankheit im Bodenseegebiet

Von Chefarzt Dr. med. Otto Gsell, Kantonsspital St. Gallen

Gibt es heute noch neue Krankheiten? Diese oft gestellte Frage möchte ich bestimmt bejahen. Wenn eine Erkrankung ein uns gewohntes oder gar unbekanntes Bild bietet, handelt es sich zwar mehrheitlich nur um eine scheinbar neue Krankheit. So können Krankheiten erstmals in eine Gegend eingeschleppt worden sein, die andernorts schon längst bekannt waren und nun für das frisch befallene Gebiet etwas Aussergewöhnliches darstellen. Es können auch Krankheitsbilder dank der Verbesserung unserer Kenntnisse, namentlich durch früher nicht vorhandene Untersuchungsmethoden, aus einem grösseren Sammelbegriff abgegrenzt und damit als neue Leiden beschrieben werden. Dann geben auch neue chemische oder physikalische Einwirkungen, die dank technischen Erfindungen möglich geworden sind, begrifflicherweise beim Menschen Krankheitserscheinungen, die wir früher nicht kennen konnten. Entstehen Krankheiten aus solchen Gründen, so darf man aber nicht von eigentlichen Neuschöpfungen sprechen. Diese sind, auf die Gesamtzahl neuartiger Krankheitsbilder bezogen, viel seltener. Wirklich neue Krankheiten sind meist durch das Auftreten zuvor nie gesehener Krankheitsreize und deren Auswirkungen auf den menschlichen Körper bedingt. Das Herkommen

neuer Krankheitskeime bleibt dabei öfters völlig unbekannt, man nimmt dann eine sogenannte Mutation, eine Neuentstehung gleichbleibender vererbbarer Eigenschaften von einzelnen Zellkernen und ganzer Lebewesen an. Meist stammen solche Erreger aus dem Tierreich. Es sind harmlose oder manchmal auch krank machende Bewohner eines Tieres, die nun auf den Menschen überbetreten und sich bei ihm schädigend auswirken. Der stets immer wieder sich ändernde Kontakt des Menschen mit den verschiedensten Tieren gibt eine nie versiegende Quelle von Übertragung aller möglichen Mikroorganismen, beziehungsweise lebenden Krankheitskeimen.

In unserer Gegend ist in den letzten Monaten eine solche Krankheit aufgetreten, für deren früheres Vorkommen bis anhin gar kein Anhaltspunkt vorliegt. Es ist dies die «Maladie des griffes de chat», die Katzenkratzer-Krankheit, die von zwei Pariser Forschern, den Professoren Mollaret und Debré, im Frühjahr 1950 erstmals gesehen und beschrieben wurde. Man hat auch von einer Virus-Kratz-Lymphdrüsenentzündung gesprochen oder von einer Lymphdrüsenentzündung durch Virus-Einimpfung.

Uns ist im Krankenhaus aufgefallen, dass wir im letzten Jahre eigenartige Lymphknotenschwellungen sahen, die mit Fieber einhergingen und da-

bei nichts mit Tuberkulose oder mit gewöhnlicher Schmutzinfektion zu tun hatten. Es handelte sich um Patienten, die in der Achselhöhle, in der Leistenkrone oder im Hals-Nackengebiet schmerzhafte Knoten in Ein- oder Mehrzahl aufwiesen. Oefters kam es zur eitrigen Einschmelzung dieser entzündeten Lymphdrüsen und Fistelbildung, anschliessend dann aber wieder zur völligen Ausheilung, so dass die Erkrankung in 4 bis 12 Wochen mehrheitlich vorbei war. Nun kann man schon seit längerer Zeit verschiedene eiternde Drüsenentzündungen. Hier aber liess sich alle die üblichen Erreger nicht darstellen. Auch mikroskopisch ergab sich bei der Untersuchung solcher Knoten ein ungewöhnlicher Aspekt mit Bindegewebswucherung, Bildung von Riesenzellen, ohne dass aber Zeichen von krebiger Entartung vorlagen. Spannend wurde die Sachlage erst, als alle diese Patienten auf besonderes Befragen angaben, dass sie kurz zuvor von Katzen gekratzt oder gebissen wurden. Dabei fanden sich kleine Verwundungen im Lymphtraktgebiet dieser Knoten. Wiederholt konnten auch nach einigen Wochen am Ort der Kratzstellen entzündete Verdickungen in der Haut nachgewiesen werden. Unser erster Patient mit dieser «Katzenkratz»-spezifischen hatte er gerade zwei Wochen vor seiner Erkrankung von einem seiner Opfer am rechten Bein verkratzt worden war. Dass dann die erst 14 Tage später auftretenden Fieber und eine grosse, schmerzhafte Leistendrüse, die schliesslich reichlich Eiter entwickelte, auf einer Infektion von den Katzenkrallen herühren könnte, hatte der Mann selbst nicht in Erwägung gezogen. Ähnlich ging es zwei Knaben eines Dorfes am Ende des Bodensees, die mit der gleichen Hautkrankheit und kleine Kratzer an den Armen erlitten hatten. In bis 12 Tage später lagen beide Kinder hoch fieberkrank im Bett, wiesen Drüsenpakete in den Achselhöhlen auf und mussten in ärztliche Behandlung treten. Innerhalb weniger Monate waren es 10 Personen, die bei uns wegen des gleichen Krankheitsbildes vorkamen und deren Haupterscheinungen in vorstehender Abbildung dargestellt sind.

Die Maladie des griffes de chat ist zur Zeit in einem frischen Epidemiestadium begriffen. Während in Paris die ersten Fälle Ende 1949 bis Frühjahr 1950 vereinzelt auftraten, sind jetzt bereits mehrere 100 solcher Erkrankungen dort gemeldet. Ende 1950 wurden Kindererkrankungen in Genf gesehen und 1951 nun auch in Bern, Zürich, St. Gallen und Chur, also in allen Gebieten der Schweiz. Bereits liegen auch je eine Meldung aus den Vereinigten Staaten und aus Indien über eine solche Krankheit vor. Es ist anzunehmen, dass die Kenntnis des Krankheitsbildes bald auch in anderen Orten zur Aufdeckung dieser Infektion führt. Der rasche Verkehr, die Verpfanzung nicht nur des Menschen, sondern auch seiner Haustiere von einem Kontinent zum anderen macht eine Krankheitsausbreitung heute in Kürze universal möglich.

Die neue Lymphdrüsenkrankheit steht in deutlicher Beziehung zum engen Zusammenleben mit Katzen. Sie befällt vor allem Kinder, aber auch alle Erwachsenenstufen und betrifft vorwiegend die ländliche Bevölkerung, wo verhältnismässig pro Kopf eine grössere Katzenhäufigkeit besteht. Beim Spiel mit Katzen, beim Tragen auf dem Arm, auf Schultern oder Nacken, beim Hineinnehmen der kleinen Tiere ins Bett, kommt es leicht zu Kratzverletzungen, die meist weiter nicht beachtet werden, oder auch zu kleinen, harmlosen Bissen. Die Katzen können dabei an ihren Krallen oder Zähnen mit dem neuen Erreger behaftet sein und bewirken so die menschliche Ansteckung. Eigenartig ist dabei, dass die Katzen selbst keine Krankheitszei-

chen aufweisen und auch bei genauer tierärztlicher Untersuchung gesund befunden werden. Die Katzen sind damit nur der Träger und wohl nur der Übermittler eines für sie harmlosen Krankheitskeimes. Es hat dies mehrere Forscher zur Annahme geführt, dass die Katzen sich beim Beutefang mit diesem Erreger anstecken und dass die Keime von Vögeln oder kleinen Nagern, wie Mäusen, herkommen können. Es sind auch bereits menschliche Erkrankungen bekannt geworden, die die Infektion und die Kratzwunden nicht durch Katzenkrallen erfolgten, sondern durch Verletzung mit Pflanzenzodern oder kleinen Holzstückchen. Es können also auch Gegenstände von Katzen oder Kleintieren mit den neuen Keimen besudelt werden und so die menschliche Ansteckung übermitteln. Hier sind weitere Forschungen notwendig. Es ist, wie oft in der Medizin, die Sache wesentlich komplizierter, als sie den ersten Entdeckern erschien.

Der Erreger selbst ist von Mollaret im Institut Pasteur vor wenigen Monaten in den infizierten Drüsen gefunden worden. Es handelt sich um ein Ultravirus, also um einen der mit den üblichen Mitteln nicht sichtbaren Keime. Er erwies sich als nahe verwandt mit zwei schon bekannten Virusarten, derjenigen der Papageienkrankheit, der Psittakose, und einer bei uns seltenen Geschlechtskrankheit, dem Lymphogranuloma venereum. Im Experiment konnte die gleiche Krankheit bei Affen erzeugt werden durch Übertragung von kleinen Lymphknotenstückchen des Menschen. In den Drüsen sind im Frühstadium des Leidens kleinste Körnchen zu sehen (granulo corpuscules), die den Erreger enthalten. Bereits sind auch zwei Testproben zur Sicherstellung der Diagnose bei der menschlichen Krankheit ausgebaut worden, nämlich eine Hautprobe, analog wie sie mit Tuberkulin bei der Tuberkulose gemacht wird, nur hier ausgeführt mit Stoffen aus dem Drüsenreiser sowie eine ziemlich komplizierte Blutreaktion (Komplementbindungsreaktion). Bei Ausführung dieser beiden Tests kann die Krankheit noch nach Monaten sicher erkannt und von ähnlichen Lymphdrüsenleiden abgegrenzt werden. Was diese neue Erkrankung erfreulich macht, ist ihre Gutartigkeit. Immerhin kann sie einige Monate dauern, recht beträchtliche Schmerzen bedingen und durch Eiterung manche Unannehmlichkeiten mit sich bringen. In zwei bis drei Monaten waren aber alle unsere Fälle wieder genesen. Die Heilung kann aber durch die neuen Antibiotika, wie Aureomycin und Terramycin, wesentlich befördert werden, so dass dann die Eiterung ausbleibt.

Warum nun eine solche Krankheit auf einmal neu aufgetreten und bereits in starker Zunahme begriffen ist, liegt im Dunkel der Naturereignisse. Wir können annehmen, dass die Katzen durch einen vorher sie nicht befallenden Erreger in einer umschriebenen Gegend angesteckt wurden, dass diese Infektion von Katze zu Katze rasch weiterging und dass so ein Keim den Menschen erreichte und in kleine frische Hautverletzungen gelangte, wohin er sonst gar keine Gelegenheit gehabt hätte, hinzukommen. Es wird nun auch noch der Arbeit der Medizinhistoriker bedürfen, um nachzuforschen, ob nicht früher ähnliche Ereignisse bereits einmal vorhanden gewesen sind. Wegen der ungenügenden Beschreibung ist es aber oft schwierig, dies nachträglich noch festzustellen. Vorerst sprechen die in verschiedenen Orten gemachten Untersuchungen eindeutig für die Annahme, dass es sich bei der Maladie des griffes de chat, der Virus-Kratz-Lymphadenitis, um ein ganz umschriebenes spezifisches Krankheitsbild durch einen bis anhin unbekanntem Erreger handelt.

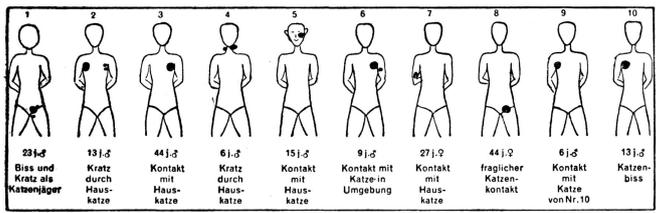
«Internationale Bodensee-Zeitschrift» 1951, Bodensee-Verlag, Amriswil

## Eltern und Schule in USA

Vor einiger Zeit wurde von der Erziehungsdirektion der Stadt Jacksonvill, III., eine Umfrage bei den Eltern der Volksschüler gehalten, um zu erfahren, was die Eltern von der Schule halten. Dabei kamen interessante Anregungen zustande, die Lehrern, Schülern und Eltern zum Vorteil gereichen dürften. Im allgemeinen zeigten sich die Eltern mit den bestehenden Schulen und ihrem Lehrplan befriedigt, ebenso mit den Arbeits- und Erziehungsmethoden der Lehrer. Immerhin gab es auch geteilte Ansichten zum einen oder anderen Thema. Während es von 61 Prozent begrüsst wurde, dass Eltern die Lehrer von Zeit zu Zeit in der Schule aufsuchen, waren 53 Prozent der Meinung, dass dies

nicht ausreichend sei, um die Lehrer ihrer Kinder genügend kennen zu lernen. Durchwegs abgelehnt zeigten sich die Eltern gegen überfüllte Klassenräume und zu viele einem einzigen Lehrer zugewiesene Kinder. (Der Erziehungsdirektor stellte demzufolge dreizehn weitere Klassenzimmer in Aussicht, sowie 2 Kaffeekantinen für die Schüler!) Auf die Frage, ob die Eltern lieber eine Herabsetzung der Leistungen der Schule und eine entsprechende Senkung der Steuern sähen, stimmten 61 für eine Leistungs- respektive Steuererhöhung, während nur 6 Prozent eine Reduzierung des Unterrichts wünschten.

Auf die Frage, was die Schule an zusätzlichen



«Entsetzlich! Das kann doch nicht wahr sein, Friedrich! Sag doch, dass alles auf einem Irrtum beruht», sties Anglika unter verhaltenem Schluchzen hervor.

Graf Horn senkte den Blick zu Boden und schweigend. «Dass Sie die Frauen nur als Spielzeug betrachten, davon war ich überzeugt, aber eines solchen Verrates hätte ich Sie nicht für fähig gehalten. Sie wussten es und haben ... geschwiegen», fuhr Anglika, zu Lord Burky gewendet, fort.

«Beruhigen Sie sich, Anglika! Sie tun mir unrecht! Wenn ich Ihnen jetzt nachteile, geschah dies, um einen Skandal nach Möglichkeit zu vermeiden. Die Nachricht hier erreichte mich heute früh», versicherte der Lord.

«Wie furchtbar für meinen Vater, wenn er das alles erfährt. Er warnte ... ich handelte gegen seinen Willen ... Anglika bedeckte ihr Gesicht mit beiden Händen und weinte vor sich hin.

«Von Ihnen, Friedrich Brandt, erwarte ich, dass Sie alles tun, damit diese Ehe mit sofortiger Wirkung als ungültig erklärt wird», wandte sich der Lord jetzt an den Mann, dessen hasserfüllte Blicke dreist auf ihn gerichtet waren.

«Ungültig? Wieso ungültig? Wir sind katholisch getraut, eine Ehescheidung wird nicht so einfach sein», erwiderte er.

«Es werden sich Mittel und Wege finden. Eine Trauung unter falschem Namen wird leichter anzufechten sein, als Sie glauben!», sagte Lord Burky. «Welch vorbildlicher Gentleman!», spöttelte der demaskierte Graf, dessen Augen auf Türen und Fenster gerichtet waren. Offenbar spielten seine Gedanken mit Fluchtmöglichkeiten.

«Geben Sie sich nur keine unnütze Mühe, Friedrich Brandt! Bei einem Sprung durch das Fenster könnten Sie sich höchstens das Genick brechen.

Vor dieser Türe stehen Polizisten, die auf meinen Wink warten.»

«Wie zwischen Katze und Maus! Lakai oder Graf, das spielte bei dieser Heirat keine Rolle — wenigstens nicht für mich. Meine Gefühle waren vielleicht echter als die Ihrigen, Lord Burky! Durch meine leidenschaftliche Liebe liess ich mich dazu hinreissen, mich dieser Frau zu nähern.»

«Ohne an die Konsequenzen zu denken, Sie Schuft! Sie müssen ja Ihrer Sinne nicht mächtig gewesen sein. Eine Ehe mit Ihnen wäre für die Materie eine vollkommene gesellschaftliche Aechtung. Haben Sie eine Ahnung, was die öffentliche Meinung für eine Künstlerin bedeutet, die sich bereits eines solchen Ansehens erfreut?»

«Ein unbehaltbares Experiment, diese Namensverwechslung! Sie haben ja selber erfahren, wie leicht sich Ihre sogenannten hohen Kreise täuschen lassen. Pferde — Diener — elegante Kleidung — ein wenig Geflunker von Schlössern und ähnlichen Herrlichkeiten, und schon schwärmt die grosse Welt für den Mann!», suchte sich der Abenteuerer zu verteidigen.

«Gewiss, Sie haben nicht schlecht gespielt, Herr Brandt! Wissen Sie, dass Sie dieses Spiel den Kopf kosten kann? Sie sind vielleicht weniger ein Verbrecher als ein grosser Kinnkopf; denn Sie haben die Tragweite Ihres Tuns nicht überlegt.»

Lord Burky betrachtete aufmerksam das hübsche Gesicht des jungen Mannes, dessen Züge geradezu weibliche Weichlichkeit verrieten. Seltsam, diese mädchenhaften blauen Augen, die hohe, plastische Stirn, der schön geformte Mund, das war doch tatsächlich nicht das Antlitz eines Verbrechers.

«In Ihren Augen bin ich ein Erzgauer, ich weiss! Die Welt wird mich verurteilen. Doch wenn Sie

meine wahre Geschichte kennen würden, wäre Ihr Urteil vielleicht milder.»

«Eine wahre Geschichte von — Ihnen? Wer soll Ihnen noch glauben? Doch, erzählen Sie!», ermunterte Lord Burky.

«Als Milchbruder des Grafensohnes kam ich mit meiner Mutter, einer Badenserin, schon als Säugling nach dem Schloss Hornburg. Dort wuchs ich mit dem kleinen Friedrich auf. Wir waren Jugendgepielen und erhielten gemeinsamen Schulunterricht. Später wurde von einer Kammerdienerin, vertrat aber gleichzeitig die Stelle eines Privatsekretärs des jungen Grafen. Meine Mutter war längst wieder in ihre Heimat zurückgekehrt und verheiratet sich dort. Ich besitze vier Stiefgeschwister, die ich nicht kenne. Meine Mutter sehnte froh, ihren unehelichen Erstgeborenen in der Fremde zu wissen. Im Grunde genommen heimatlos, verlost, lebte ich von Reichtum umgeben, der mir nicht zugehörte. Als der junge Graf starb, besass ich die Schlüssel zu den gemeinsamen Fächern, konnte Bankguthaben einkasieren, über wertvolle Juwelen verfügen. Ich erlag der Versuchung — ein verführtes Leben.»

Von seelischem Schmerz erschüttert, schaute Anglika auf den Mann, dem trotz allem ihre Neigung gehörte. Noch vermochte sie das Verbrechen nicht zu erfassen, das diesem Heiligenkopf innewohnen sollte, diesem Kopf, den ein Guido Reni nicht idealer hätte malen können.

Wie war das alles möglich? In stummer Abwag hob Anglika die Hände, als Brandt sich vor ihr auf die Knie warf, sein Antlitz beschämt in den Falten ihres Gewandes verborgend. Wohl oder übel musste er sich in sein selbst verschuldetes Schicksal fügen. Die Konstabler von New Gate legten ihm Handschellen an und führten ihn widerstandslos ab.

Die furchtbaren Aufregungen hatten auf Anglika so bedrückend gewirkt, dass sie kaum noch hörte, wie Lord Burky ihr zusprach.

Einer Ohnmacht nahe, vernahm sie seine Stimme wie aus weiter Ferne. Er riet ihr, noch einige Zeit in Cymbeline Cottage zu bleiben, bis sich die Gemüter etwas beruhigt hätten.

Anglika machte sich keine Illusionen. Sie kannte Lord Burky und seine ahnenstolze Gesinnung zu gut, um an eine selbstlose Wahrung ihrer Interessen zu glauben. Er war durch seine Freundschaft mit dem Abenteuerer selber blossgestellt. Der Tilgung dieses Makels würden alle seine Anstrengungen gelten, die letzten Endes auch ihr, der am meisten Geschädigten, zugute kamen. Dank seiner Beziehungen zum hohen Gerichtshof würde er den Fall auf möglichst unauffällige Art aus dem Wege schaffen.

Fortsetzung folgt

## Ein neues internationales Quellenverzeichnis der Musik

Der von der Unesco in Zusammenarbeit mit dem Internationalen Musikrat, dem Internationalen Verein für Musiklogik sowie der Internationalen Gesellschaft der Musikbibliotheken herausgegebene Katalog wird ein Inventar der vor 1800 gedruckten oder geschriebenen musikalischen Werke aller Länder enthalten. Er ist also dazu bestimmt, das berühmte, seinerzeit von Robert Eitner veröffentlichte Quellen-Lexikon zu ersetzen.

Ist denn die Welt nicht schon voller Rätsel genug, dass man die einfachsten Erscheinungen auch noch zu Rätseln macht. Goethe

**Bitte an unsere Leserinnen!**

Wir wissen, dass wir für das Schweizer Frauenblatt auf einen grossen und anhänglichen Leser- und Abonnentenkreis zählen dürfen. Aber Tod, materiell notwendige Einschränkungen, gelegentliche Meinungsverschiedenheiten dem Inhalt gegenüber, bedingen immer wieder den Abgang an Abonnentinnen. Da das Frauenblatt aber seit seinem Geburtsjahre fortwährend einen harten Daseinskampf zu führen hat, sind wir stets sehr dankbar für die Angabe neuer Adressen von Frauen, die sich für die Arbeit der Schweiz. Frauenbewegung im weitesten Sinn, und allgemein kulturelle Frauenfragen interessieren. Für die Angabe dieser Adressen sind wir dankbar. Wollen Sie den untenstehenden Coupon ausfüllen und der Administration des Schweizer Frauenblatt (Winterthur, Postfach 210) zustellen?

Redaktion und Administration  
Schweizer Frauenblatt

(Bitte Ausschneiden.)

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_

Leistungen unternehmen solle, wurde gewünscht: 1. Mehr Nachdruck auf das gegenseitige Verstehen und Auskommen der Schüler untereinander; 2. Vermehrte Anleitung zum Umgang mit dem Geld; 3. Grössere Anteilnahme der Lehrer an den Fähigkeiten des einzelnen Schülers und seiner speziellen Interessen, um den Kindern die spätere Berufswahl zu erleichtern; 4. Vermehrter Religionsunterricht und nach religiösen Grundsätzen ausgerichtete Erziehung.

84 Prozent aller befragten Eltern waren der Ansicht, dass die Schule noch weitgehender als bisher helfen solle, die sozialen Probleme des Lebens zu meistern. *elk.*

**Antwort betr. Israel an Hanna Schüller**

In Ihrer «Richtigstellung» im Schweizer Frauenblatt Nr. 10 vom 7. März 1952 erwähnen Sie: «Immerhin wurde mir von autorisierter Seite bestätigt, dass es einem hygienisch geschulten Menschen durchaus möglich ist, sich auch in den Lagern gesund zu erhalten».

Hierzu möchte ich Ihnen öffentlich mitteilen, dass ich mich, als Einzelne eines sehr bekannten Schweizer Arztes, als Samariter-Hilfsehrerin, die schon in Samariter- und Krankenpflegekursen mitgewirkt hat, und als Lehrerin von Beruf, nicht zu den unzulivierten und unkultivierten Menschen aus Yemen und Marokko rechne. Und doch waren mein Kind und ich todkrank in einem Einwandererlager! Ich möchte Ihnen deshalb empfehlen, sich längerer Zeit im Einwandererlager «Shaar Aljihad» St. Luz bei Haifa aufzuhalten beziehungsweise dort zu leben, und zwar ohne jegliche Hilfe noch einen einzigen Rappen beziehungsweise «Paster». Und dann können wir wieder auf dieses Thema zurückkommen!

Man hat in der letzten Zeit und auch heute noch von verschiedenen «autorisierten Seiten» Meldungen und Aussagen gehört und gelesen, die im krassen Widerspruch zu den effektiven Zuständen stehen.

Frau Els Goldstein-Lehmer

Anmerkung der Redaktion: Mit dieser Einsendung möchten wir die Diskussion über das Gesundheitswesen in Israel abschliessen.

**Eidgenössischer Verband «Pro Familia»**

Resolution

Der Eidgenössische Verband «Pro Familia» war anlässlich seines zehnjährigen Bestehens am 8. und 9. März 1952 in Luzern zur ordentlichen Delegiertenversammlung versammelt. Der Verband ruft allen Kreisen unseres Volkes in Erinnerung, dass es nach wie vor dringend nötig ist, im sozialen Leben den Bedürfnissen der Familie Rechnung zu tragen. Besonders dringend ist die weitere Entwicklung der wirtschaftlichen Sicherheit der Schweizerfamilie durch

- a) die Verallgemeinerung der Familienzulagen in der ganzen Schweiz;
- b) die Schaffung der Mutterschaftsversicherung;
- c) eine Wohnbaupolitik, die auch Familien mit kleinem Einkommen erlaubt, neue und gesunde Wohnungen zu beziehen;
- d) die Herabsetzung der Steuerlasten für die Familie mit Kindern.

Der Eidgenössische Verband «Pro Familia» billigt die getroffenen Massnahmen für die Hebung der einzelnen Berufsweize, um diesen die Möglichkeit zu geben, die Familienausgleichskassen weiter zu entwickeln und jene Institutionen zu fördern oder zu schaffen, die das kulturelle, erzieherische, wirtschaftliche Niveau der Familie heben.

**Vom Lied der Freiheit**

In der «Kleinen Rundschau» des Schweiz. Frauenblattes vom 15. Februar wird berichtet, dass in Norwegen eine dem kindlichen Verständnis angepasste Ausgabe der Erklärung der Menschenrechte herausgegeben wurde. Etwas Analoges haben wir im Heft Nr. 400 des Schweizerischen Jugend-

werkes. Unter dem Titel «Lied der Freiheit» gibt der Verfasser Fritz Aepli leichtfassliche Ausführungen über verschiedene Artikel der genannten Erklärung und setzt sie sehr geschickt in Beziehung zu unsern schweizerischen Lebensverhältnissen. Er zeigt, was davon bei uns in Verfassung und Gesetzen verwirklicht ist und wofür wir unsere Kräfte und unsern Willen noch einzusetzen haben, um unser Leben immer mehr nach den in der Erklärung der Menschenrechte aufgestellten Grundsätzen und Regeln zu gestalten. Das für die Jugend bestimmte Schriftchen kann auch erwachsene Leser interessieren. S. R.

**Fortschrittliche Gesinnung im Oberbaselbiet**

Die Bürger der Gemeinde Gelterkinden haben durch Urmgang die Wahl von Fräulein Martha Heinemann in die Kommission der Armenpflege bestätigt. Das Arbeitsgebiet der Armenbehörde umfasst in jeder Gemeinde vor allem die Nöte der Familien und Alleinstehenden, die sich nicht allein zurechtfinden. Wo könnte die Arbeit der Frauen in einer Behörde wohl besser am Platze sein als gerade da, wo mütterliches Einfühlen, vernünftiges Wirtschaften und verständnisvolle Beurteilung nötig sind?

Die Oberbaselbieter Gemeinde hat mit der Wahl von Fräulein Heinemann ein gutes Beispiel gegeben, dem viele weitere Gemeinden folgen mögen. B.

**Warum nicht Gärtnerin werden?**

Der Gärtnerinnenberuf gehört zu den modernen Frauenberufen. Modern, weil man früher nicht daran gedacht hätte, dass ein junges Mädchen körperlich den Anforderungen des Umstechens, Mistführens, Bäumeschneidens usw. gewachsen sein könnte. Aber heute ist das zarte Geschlecht, den Anforderungen des Lebens entsprechend, in vielen Dingen ein hartes Geschlecht geworden, das sich mit Dingen auseinandersetzen und «herumschlagen» muss, an das unsere Grossmütter auch nicht im Traume zu denken gewagt hätten. Zum Beispiel der FHD., so manche Arbeit in der Fabrik, und so vieles andere?

Die Gartenbauschule in Niederlenz (Aargau), eine Gründung des Schweizerischen Gemeinnützigen Frauenvereins, bietet jungen Mädchen, die Freude an der Natur, an der Arbeit im Freien, an der Pflege der Blumen und Pflanzen haben, in dreijähriger Lehrzeit eine gründliche Ausbildung. Diplom und Lehrbrief eröffnen ihnen viele Möglichkeiten in Privat und Hotelgärten, in Berufsgärtereien, Blumenzuchtereien und überall da, wo Blumen, Obstkulturen, Zuchtanstalten geschulte Kräfte benötigen. Wer gerne künstlerisch gestaltet, findet Verwendung und wer lieber draussen in der Natur, in Wind und Wetter hantiert, kann hinter der klassischen grünen Gärtnereschürze genügend Arbeiten finden, die Befriedigung und Freude bringen.

Die Leitung von Niederlenz wird gerne jede Auskunft über alle Bedingungen vermitteln. Da wir vor einem Jahr in einem eingehenden Artikel auf diesen schönen Frauenberuf für kräftige und intelligente Mädchen aufmerksam gemacht haben, möchten wir ihn heute mit diesem kurzen Hinweis Eltern, Lehrern und Berufsberatern nur wieder in Erinnerung bringen. *El. St.*

**Hausweberei Saanen**

Das Geschäftsjahr September 1950 bis September 1951 war eine ziemlich bewegte Periode für diese Institution. Die wirtschaftlichen Folgen des Korea-Krieges mit ihren Preissteigerungen und ihrer Unsicherheit in der Beschaffung von Rohmaterialien zwangen die Leitung zur vorsorglichen Sicherung eines für die nächste Zukunft genügenden Lagerbestandes zu noch günstigen Preisen. Der wichtigste Produktionszweig der Hausweberei ist die Herstellung von Resten-Teppichen. Der Gesamtumsatz belief sich auf Fr. 273 267.40, nur 2.4 Prozent weniger als im Vorjahr. Dabei ist dank reduziertem Personalbestand der Aufwand für Löhne und Unkosten um 5 Prozent gesunken. An die Arbeiterschaft und die Angestellten kann eine zweite Teuerungszulage ausgerichtet werden. Die Umsatzzahl der Hausweberei ist erfreulich. Verkauf wurde in Ausstellungen, Ladengeschäften Saanen und Gstaad, bei 1268 Privatkunden, in 34 Ablagen (Zürich, Bern, Interlaken). Es wurden 119 Arbeitsleute beschäftigt. Die Meterzahl der gewobenen Teppiche belief sich auf 5978 Meter. Die Produktion von Feingeweben erreichte 11 053 Meter. Der Gesamtumsatz seit dem Bestehen der Hausweberei Saanen belief sich auf 3 749 902 Fr. An Löhnen sind 1 622 000 Franken bezahlt worden. Diese Hausweberei bringt zahlreichen Familien zusätzlichen Verdienst. r.

**Das Schweizerische Jugendschriftenwerk dankt**

Im vergangenen Jahre feierte das Schweizerische Jugendschriftenwerk sein zwanzigjähriges Jubiläum. Aus kleinsten, bescheidenen Anfängen entwickelte sich das Werk, das sich die ernsthaften, verteilte Förderung guter Jugendliteratur zum Ziele nahm, zu einem Unternehmen, das heute aus dem geistigen schweizerischen Jugendleben nicht mehr wegzudenken ist. Die sorgfältig ausgestatteten, gutgeschriebenen SJW-Hefte, die Themen aus allen Gebieten behandeln, welche Schulkinder und Jugendliche interessieren und begeistern, sind unseren Buben und Mädchen schon längst zum vertrauten Begriff geworden. Die Tatsache, dass das Jugendschriftenwerk bereits eine Gesamtauflage von über

8,5 Millionen SJW-Heften in allen vier Landessprachen erreicht hat, spricht wohl am besten dafür, welche gewaltigen Erfolge es in der Förderung der guten und in der Bekämpfung der schlechten Jugendliteratur erzielt hat. Doch darf gerade heute, da Schundliteratur und verderbliche «Comic Strips» in grossen Mengen in unser Land kommen, der Einsatz für ein gutes Jugendschriftenwerk nicht geringer werden. Aus diesem Grunde strengte sich das Jugendschriftenwerk im Jubiläumsjahr vermehrt an, die notwendigen Mittel zur Beibehaltung des hervorragenden Niveaus und des bescheidenen Preises von 50 Rappen pro Heft einzubringen. Das Jubiläumsjahr erwies sich als recht glücklich. Eine Sammlung bei Behörden und Firmen brachte Fr. 65 000 ein, mit denen fällige Lieferanrechnungen bezahlt werden konnten, und der Initiative und Propaganda der Presse und der Lehrerschaft ist es zu verdanken, dass im Rahmen der «Jubiläumaktion» ein Rekordverkauf von über 700 000 SJW-Heften erreicht werden konnte. Wenn man bedenkt, dass unser Land rund 640 000 Buben und Mädchen im Alter von sechs bis vierzehn Jahren zählt, darf man freudig feststellen, dass der Wunsch: «Jedem Kind ein SJW-Heft!» in diesem Jahr sogar übertroffen worden ist.

Mit dem Dank an alle, die seine Bestrebungen unterstützen, verbindet das Schweizerische Jugendschriftenwerk die Hoffnung, es möchten ihm auch in den kommenden Jahren die zur Beibehaltung der Viersprachigkeit notwendigen weiteren Mittel zur Verfügung gestellt werden. Eltern und Erzieher, die aus eigener Erfahrung wissen, wieviele schöne und frohe Stunden die Kinder den SJW-Heften verdanken, teilen diese Hoffnung aufrichtig. I. G.

**Evangelische Jugendheimstätte Magliaso**

Auf vielfache Nachfrage geben wir unseren Leserinnen noch die Postcheck-Nummer dieses schönen Werkes bekannt: P. Ch. VIII. 22 413/Zürich, Verein für die Evangelische Jugendheimstätte Magliaso, Zürich.

**Kleine Rundschau**

**Frauen in Wissenschaft und Technik**  
Ein Dutzend Frauen sind Diplomandinnen der Polytechnischen Hochschule Lausanne (ehemals «Ecole d'ingénieurs»). Eine von ihnen, Erna Hamburger, Doktor der technischen Wissenschaften seit 1936, die mehrere Jahre bei Paillard in Yverdon gearbeitet hat, wurde soeben zum Chef des elektrotechnischen Laboratoriums ernannt in eben der Schule, wo sie ihre Bildung erworben hat.



Insertate im «Frauenblatt» haben Erfolg

**Veranstaltungen**

Zürich: Lyceum. Yvonne de Mortier-Röthlisberger, Paris, stellt im Lyceumclub, Rämistrasse 26, vom 15. März bis 5. April ihre Emailarbeiten aus. Verkauf. Geöffnet von 10–12.30 Uhr und 13.30–18.30 Uhr. Montag und Donnerstag auch von 20–22 Uhr.

Zürich: Lyceumclub, Rämistrasse 26, Montag, den 17. März, 17 Uhr: «Die Rolle des Buches in der Geistesgeschichte», Vortrag von Dr. Richard Benz aus Heidelberg. Eintritt für Nichtmitglieder Fr. 1.50.

Zürich: Zürcher Frauenzentrale, Mittwoch, 19. März, 20.15 Uhr, im Schwurgerichtssaal, am Hirschengraben 13: Für und gegen das Landwirtschaftsgesetz. Referenten: Pro: Dr. W. Gasser-Stäger, Dozent für Agrarpolitik an der Handelshochschule St. Gallen; Contra: Dr. rer. pol. V. Gavronski, Bern. Im Hinblick auf die Bedeutung des Landwirtschaftsgesetzes für alle Kreise der Bevölkerung laden wir Männer und Frauen, insbesondere auch die Hausfrauen, zu dieser Orientierung ein.

Bern: Schweiz Lyceum-Club, Gruppe Bern, Theaterplatz 7, 2. Stock Freitag, 21. März, 15.30 Uhr: Vortrag von Frau Dr. med. Aithaus-Boehring: «Erfolgreiches in der Medizin». Eintritt für Nichtmitglieder Fr. 1.15.

**Radiosendungen für die Frauen**

16. bis 22. März 1952  
sr. Montag, 17. März, werden um 14 Uhr in der Sendung «Notiers und probiers» folgende Beiträge gegeben: «Kleine Handarbeit — Aus aller Welt. — Ein Rezept — Was möchten Sie wissen? — Die drei Wünsche». — Dienstag, 18. März, spricht um 18.40 Uhr Dr. H. Kleiner über «Das Schulzeugnis», ein Thema, das viele Mütter interessieren wird. — Mittwoch, 19. März, um 14 Uhr behandelt Cécile Thut in der Sendung «Frauenlicher fremder Völker» das Werk von Therese Huber-Förster: «Die Ehelosen». — Donnerstag, 20. März, erzählt Milly Wagner-Meyer um 14 Uhr «Vom Umgang mit unseren Kleinen». — Freitag, 21. März, orientiert um 14 Uhr Mathilde Daschinger über die Gründung der schweizerischen Hauspflege-Organisation. Anschliessend wird im Zyklus über «Körperliche und seelische Gesundheitspflege der Frau» von der «Gesundheitspflege während der Wechseljahre» berichtet.

Redaktion:  
Frau El. Studer-v. Goumoëns, St. Georgenstr. 68, Winterthur, Tel. (052) 2 68 69

Verlag:  
Genossenschaft «Schweizer Frauenblatt», Präsidentin: Fr. Dr. E. Nägeli, Trolistrasse 28, Winterthur

Feine Delikatessen  
Güggeli / Ravioli / Pastelli / Sulzen  
**Traiteur Seiler**  
Urnstrasse 7, Zürich 1, Telefon 27 49 77

**Ambrosia**  
das beliebte  
**Speiseöl und Kochfett**

**Suber** die auswechselbaren, praktischen Helfer im Haushalt.  
Der Geschirrwascher  
ermöglicht es, kochend heiss abzuwaschen, spart heisses Wasser — Gas — Strom — Zeit — arbeitet viel rascher, schont Ihre Hände und verhärtet somit Gicht und Rheuma. Mit dem Namen Suber gibt es auswechselbare Baumwollbürsten f. die Zentralheizung, Tapetenwischer, Bodenlaumer und Abstauber. — In den Haushaltsgeschäften erhältlich.

**J. Leutert** Metzgerei Charchuterie  
Zürich 1  
Schützengasse 7  
Telephon 23 47 70  
Telephon 27 48 88  
Fillale Bahnhofplatz 7

**Kaffee-Kenner kaufen MIGROS-Kaffee**